



## Consejo de Administración

319.<sup>a</sup> reunión, Ginebra, 16-31 de octubre de 2013

GB.319/PFA/4

Sección de Programa, Presupuesto y Administración  
Segmento de Programa, Presupuesto y Administración

PFA

Fecha: 24 de septiembre de 2013

Original: inglés

### CUARTO PUNTO DEL ORDEN DEL DÍA

## Cuestiones relacionadas con las construcciones: Proyecto de renovación del edificio de la sede

#### Finalidad del documento

En su 309.<sup>a</sup> reunión (noviembre de 2010), el Consejo de Administración aprobó un plan general de renovación del edificio de la sede de la OIT en dos fases. También aprobó la sustitución de los 16 ascensores principales del edificio. En el presente documento se proporciona información sobre los avances logrados desde que se celebró la 317.<sup>a</sup> reunión (marzo de 2013) del Consejo de Administración. Asimismo, contiene información sobre los gastos incurridos y los compromisos financieros contraídos en relación con el proyecto y sobre los resultados de la primera evaluación del piloto del proyecto relativa a la estimación de los costos.

Se invita al Consejo de Administración a que tome nota del documento y de la estimación de costos revisada, y se pide al Director General que, en su 320.<sup>a</sup> reunión (marzo de 2014), presente propuestas sobre cualquier modificación relativa al alcance del proyecto y a las posibilidades de financiación.

**Objetivo estratégico pertinente:** No se aplica.

**Repercusiones en materia de políticas:** Ninguna.

**Repercusiones jurídicas:** Ninguna.

**Repercusiones financieras:** Ninguna.

**Decisión requerida:** Párrafo 42.

**Seguimiento requerido:** Otro informe en marzo de 2014.

**Unidad autora:** Proyecto de renovación del edificio de la sede (Director General Adjunto de Gestión y Reforma).

**Documentos conexos:** GB.317/PFA/2; GB.309/PFA/BS/2 (&Corr.); GB.309/PFA/11/1; GB.310/PFA/BS/1; GB.312/PFA/5 (&Corr.); GB.313/PFA/INF/2; GB.313/PFA/INF/2 (Add.); GB.313/PFA/3/2; GB.315/INS/6/1; GB.316/PFA/3 y GB.170/FA/BS/D1/2.

## Principales novedades

1. Tras el nombramiento de un nuevo director de proyecto en noviembre de 2012 y la designación de un consorcio de arquitectura e ingeniería en mayo de ese mismo año, que fungiría como piloto del proyecto, ya está en marcha un diseño del proyecto y se ha realizado una evaluación exhaustiva de los costos correspondientes. En el plan general, aprobado por el Consejo de Administración en noviembre de 2010 (plan de 2010), se incluye un costo estimado de aproximadamente 203 millones de francos suizos (CHF). En el presente documento se proporciona una estimación de costos revisada que se describe conforme a tres hipótesis distintas.
2. A fin de intensificar la supervisión y garantizar la pronta resolución de todas las cuestiones, de conformidad con las normas, reglamentos y procedimientos vigentes en la OIT, se ha puesto en marcha una estructura de gobernanza revisada que incluye un Comité de Gobernanza.
3. En la nueva estructura de gobernanza también se incluye un Comité de Coordinación compuesto por representantes de la OIT y de las autoridades suizas (la Confederación Suiza, el Cantón de Ginebra, la Fundación de Inmuebles para las Organizaciones Internacionales (FIPOI) y, según sea necesario, la ciudad de Ginebra). El Comité se ha establecido con el propósito de velar por que las obras de renovación guarden la mayor conformidad posible con las normas suizas pertinentes, respetando al mismo tiempo el estatuto de organización internacional de la Organización. El Director General Adjunto de Gestión y Reforma (DDG/MR) preside las reuniones, en las que también participan el Consejero Jurídico, el Tesorero y Contralor de Finanzas, un representante de la Oficina del Director General y el director de proyecto.

## Obras realizadas

4. En junio de 2012 se procedió a la sustitución de los 16 ascensores principales, labor que culminó en julio de 2013 dentro de los límites del presupuesto aprobado. Los 16 ascensores nuevos están en funcionamiento. Si bien todavía no se han recibido las facturas finales, se ha previsto un ahorro de aproximadamente 23 000 francos suizos.
5. La renovación de las cocinas y restaurantes comenzó en julio de 2012. La renovación del autoservicio, la cafetería, las zonas de servicio y parte de las cocinas ya ha finalizado, y prosiguen las obras en el resto de las cocinas (zona de preparación de las comidas), cuya finalización está prevista para el 7 de octubre de este año. Las obras menores conexas concluirán el 18 de noviembre. Los costos estimados correspondientes a la renovación de las cocinas han sido objeto de revisión y actualmente son inferiores a los que se presentaron en noviembre de 2012.

## Avances en el nuevo diseño del edificio principal

6. El nuevo diseño del espacio de oficinas del edificio principal aplica un enfoque modular compuesto por múltiplos de tres ventanas, a fin de adaptarse a las limitaciones estructurales del edificio. Además, permite contar con un edificio más eficiente por lo que se refiere a los gastos de funcionamiento y mantenimiento, y al mismo tiempo reducir al mínimo los costos de ejecución del proyecto.
7. Los módulos compuestos por tres ventanas o múltiplos de tres ventanas dan cabida a oficinas estándar, oficinas compartidas y lugares de trabajo con espacios abiertos, de tres,

seis o nueve ventanas, tamaño que se decidirá en función de las características y necesidades del trabajo que se realice. Las salas de reunión y las zonas comunes se repartirán por plantas y permitirán crear sinergias entre las funciones y fomentar la cultura de equipo en el edificio.

8. Las plantas de oficinas dispondrán de instalaciones sanitarias accesibles mediante la remodelación de las instalaciones actuales.

## Examen de la estimación de los costos

9. La estimación de los costos que se presenta a continuación se basa en el estado actual del diseño del proyecto y en las estimaciones más ajustadas del piloto del proyecto a raíz de la realización de estudios de arquitectura e ingeniería más detallados. A medida que avanza el diseño del proyecto, la estimación de los costos resulta más precisa.
10. Los costos proporcionados por el piloto del proyecto se basan en el proceso de diseño básico y se han establecido con arreglo a la normativa suiza relativa a la clasificación de los costos de construcción. Estas cifras se han cotejado ulteriormente con el modelo de presupuesto aprobado para facilitar la comparación con el plan de 2010.
11. Al obtener la estimación de los costos, el director de proyecto y el piloto del proyecto, en consulta con el Comité de Gobernanza, revisaron los costos y efectuaron un análisis de valor para asegurarse de que se había optado por las alternativas más rentables y de que solamente se habían seleccionado las obras más importantes. El resultado de estos ejercicios fue la disminución de unos 28 millones de francos suizos respecto de la primera estimación que facilitara el piloto del proyecto en mayo de 2013.
12. Como parte de la labor de diligencia debida de la Oficina, una empresa especializada en la evaluación de costos está llevando a cabo un examen independiente de la estimación de los costos. Los resultados de ese examen, la finalización del diseño detallado y las consultas con las autoridades locales sobre los aspectos de diseño se comunicarán al Consejo de Administración en su 320.<sup>a</sup> reunión en marzo de 2014.

## Cuadro consolidado de las estimaciones

13. El cuadro 1 ofrece un resumen de los cuadros que figuran en los anexos 1 a 3. En él se muestra el estado actual de la estimación de costos del proyecto. En la columna titulada «Plan de 2010» figura el presupuesto aprobado por el Consejo de Administración en su 309.<sup>a</sup> reunión (noviembre de 2010), como parte del plan general (203,4 millones de francos suizos).
14. En la segunda columna, «Estimación actualizada» figuran los costos actuales de acuerdo con una comparación homogénea, sobre la base del alcance acordado del proyecto (hoy en día, cerca de 205,8 millones de francos suizos). Si bien los costos de algunos rubros han disminuido, la estimación actualizada muestra un incremento global de aproximadamente 2,4 millones de francos suizos (1,2 por ciento). En el anexo 1 se proporcionan más detalles.
15. En la tercera columna, «Estimación revisada», figuran los costos de las obras consignadas en el marco del alcance general del proyecto, pero que no se tuvieron plenamente en cuenta en el plan de 2010, por ejemplo la conformidad con la normativa actualizada (en materia de seguridad y medio ambiente), la eliminación de amianto en nuevas zonas y las obras preparatorias necesarias. Como puede observarse en los cuadros, el piloto del proyecto ha estimado el costo revisado de la renovación en aproximadamente 262,7 millones de

francos suizos (un aumento de cerca de 59,3 millones de francos), para el alcance acordado anteriormente y para los costos por mejoras con arreglo a la normativa y los costos adicionales. Para mayor información, véase el anexo 2.

- 16.** La columna titulada «Costos de ampliación del alcance del proyecto» se refiere a las obras que, a juicio del piloto del proyecto, aportarán beneficios adicionales a la sede de la OIT, pero que no se previeron en el alcance del proyecto inicialmente aprobado. La inclusión de estas obras se traducirá en un costo total estimado de cerca de 273 millones de francos suizos. Para mayor información, véase el anexo 3.
- 17.** Los costos estimados de la inflación que aparecen en cada una de las columnas de los cuadros se han ajustado para reflejar las tendencias y previsiones actuales, que son considerablemente inferiores a las que se consignaron durante el período en que se elaboró el plan de 2010. Los costos estimados facilitados por el piloto del proyecto son indicativos de posibles variaciones de más/menos 15 por ciento. En este contexto, la partida correspondiente a los gastos imprevistos se ha mantenido en la misma tasa de prorrateo porcentual (10,3 por ciento) en cada conjunto de estimaciones.

**Cuadro 1. Proyecto de renovación del edificio de la sede (en miles de francos suizos)**

Descripción	Total			
	Plan de 2010	Estimación actualizada	Estimación revisada	Costos de ampliación del alcance del proyecto
Inventario del amianto	336	292	292	292
Cocinas	4 144	5 250	5 250	5 250
Plantas 1 a 11	85 680	94 958	124 919	125 198
Sustitución de vigas Gerber	1 792	1 484	1 484	1 484
Rociadores en zonas de aparcamiento	1 568	1 110	4 140	4 140
Tratamiento del hormigón a la vista	2 688	1 140	1 140	1 140
Subestaciones eléctricas	2 240	1 835	1 835	1 835
Salas de conferencia	8 960	17 748	26 896	33 073
Plantas inferiores	22 064	23 958	31 754	34 228
Doble acristalamiento de la columnata	3 584	2 996	2 996	2 996
Ascensores restantes	1 792	2 312	2 312	2 312
Techos restantes	4 032	3 827	3 827	3 827
Acristalamiento triple de las ventanas de las oficinas	1 008	251	251	251
Utilización del sistema «Genève-Lac-Nations» para calefacción	9 184	1 500	1 500	1 500
Oficinas provisionales	7 500	6 625	6 625	6 625
Costos de mudanza	2 000	1 500	1 500	1 500
Gestión del proyecto (personal del proyecto)	9 000	12 769	12 769	12 769
Seguros y otros costos	900	900	900	900
<b>Subtotal</b>	<b>168 472</b>	<b>180 456</b>	<b>230 390</b>	<b>239 320</b>
Imprevistos	17 300	18 587	23 730	24 650
Inflación	17 600	6 805	8 558	9 104
<b>Total general</b>	<b>203 372</b>	<b>205 847</b>	<b>262 678</b>	<b>273 074</b>

## Razones de las variaciones entre el plan de 2010 y las estimaciones revisadas

### Información general

18. En los estudios iniciales realizados en 2006 y 2010 se investigaron posibles soluciones a los problemas planteados. Los costos establecidos en esos estudios no se basaban en diseños específicos o evaluaciones detalladas de todos los problemas, sino que daban una indicación de la importancia de las obras de renovación que debían realizarse. Como se informó al Consejo de Administración en su 309.<sup>a</sup> reunión (noviembre de 2010) <sup>1</sup>, el costo estimado podría variar en más o menos un 20 por ciento conforme fueran avanzando los preparativos del proyecto y al término de una evaluación más exhaustiva. En el estudio realizado en 2010, se recomendó que la OIT llevara a cabo un amplio estudio del amianto y definiera un concepto de protección contra incendios acorde con los códigos de la AEAI <sup>2</sup>, a fin de valorar las repercusiones que tendría su extracción en el costo de las obras. Como estos estudios se realizaron recientemente, en 2012-2013, el costo total de las obras se acaba de determinar.
19. La estimación actualizada de los costos descrita en el anexo I ha resultado en un aumento de alrededor de 2,4 millones de francos suizos para un programa de obras idéntico al presentado en el plan de 2010. Sin embargo, al realizar un examen y determinar cuáles son las obras de renovación necesarias, queda claro que el edificio de la OIT no cumple plenamente con las normas de seguridad vigentes y que algunas de las soluciones propuestas inicialmente no se ajustan a los códigos de construcción del país en lo que se refiere a la conservación de la energía.

### Seguridad (18,2 millones de francos suizos adicionales)

20. Si bien las estimaciones anteriores sólo incluían la renovación de los dispositivos de seguridad sobre la base de las normas preexistentes, no puede haber justificación alguna para apartarse de las normas locales vigentes al considerar la seguridad del personal de la OIT y de los visitantes, así como la eficiencia energética del edificio de la OIT. Por lo tanto, será necesario incorporar los costos correspondientes en el proyecto de presupuesto.
21. Los principales métodos mediante los cuales los códigos de construcción y las normas del sector de la construcción garantizan que la integridad estructural de un edificio no puede verse gravemente afectada por el fuego consisten en disponer de suficientes zonas ignífugas en los edificios, de sistemas de extinción de incendios y de compuertas cortafuego en conductos y pozos de ventilación y en asegurarse de que el acero estructural está protegido de los efectos de las temperaturas extremas. Mediante la aplicación de estas diferentes medidas de prevención y protección contra incendios se vela por la seguridad del edificio y de sus ocupantes.
22. La propuesta revisada del piloto del proyecto considera estas necesidades y además prevé vías de evacuación seguras y una correcta señalización.

<sup>1</sup> Documento GB.309/PFA/BS/2.

<sup>2</sup> Association des établissements cantonaux d'assurance incendie (Asociación de Establecimientos Cantonales de Seguro contra Incendios de Suiza).

### **Extracción adicional de amianto (4,2 millones de francos suizos adicionales)**

23. En los estudios realizados en 2006 y 2010 se detectó la presencia de amianto en varias zonas del edificio, pero se llegó a la conclusión de que ello no suponía riesgos inmediatos para la salud.
24. Según la legislación vigente, y de conformidad con la decisión adoptada por el Consejo de Administración en noviembre de 2010, se llevó a cabo un inventario completo del amianto de carácter independiente. El inventario confirmó que no había riesgos para la salud y que no era necesario adoptar medidas inmediatas, si bien indicó que había más zonas con amianto que las inicialmente detectadas en los estudios de 2006 y 2010. El costo estimado de la extracción del amianto es el doble de lo que se había previsto inicialmente, en efecto, pasó de 4,3 millones a 8,5 millones de francos suizos.

### **Aislamiento del edificio principal (6,4 millones de francos suizos adicionales)**

25. El aislamiento de los edificios tiene un enorme impacto en la sostenibilidad ambiental en términos de reducción de las emisiones de CO<sub>2</sub>, pérdida de energía y reducción de gastos de calefacción y refrigeración. Al haber sido construido antes de la crisis del petróleo de la década de 1970, el edificio de la OIT sólo tiene un aislamiento mínimo (3 cm).
26. La propuesta relativa al aislamiento de los edificios presentada en el estudio de 2010, en la que se basa el plan de 2010, no preveía un aislamiento suficiente con arreglo al código de construcción vigente. En lo que respecta a la fachada del edificio principal de la OIT, el código requiere 26 cm de aislamiento en lugar de los 12 cm inicialmente propuestos. Por otra parte, en la propuesta inicial no se preveía aislar completamente los muros exteriores lo que dejaba «puentes fríos»<sup>3</sup> al final de la losa de cada piso. La necesidad de aislamiento adicional tiene importantes repercusiones en el costo de las obras.
27. El nuevo aislamiento propuesto para la fachada se ajusta a la norma mínima local «MINERGIE®»<sup>4</sup> y se estima que contribuirá a reducir en un 60 por ciento la pérdida de calor en todo el edificio.

### **Necesidades energéticas**

28. Sobre la base del diseño de proyecto propuesto, que incluye la utilización de agua del lago, así como la mejora del aislamiento de las fachadas y del sistema de distribución de la calefacción y la refrigeración, se estima que al final del proyecto se logrará una disminución del 55 por ciento de las necesidades energéticas, con los correspondientes ahorros de costos.

<sup>3</sup> Se produce un puente frío, también denominado puente térmico, cuando hay un punto débil en el aislamiento. Los principales puentes térmicos de un edificio se encuentran en las juntas de los revestimientos de la fachada con los pisos, los revestimientos de la fachada con las paredes transversales, los revestimientos de la fachada con los techos, y los revestimientos de la fachada con los pisos bajos. La pérdida de calor debida a los puentes fríos varía entre un 10 y un 20 por ciento. Los puentes fríos también crean problemas estructurales por causa de la condensación.

<sup>4</sup> MINERGIE® es una etiqueta de calidad en materia de eficiencia energética para la construcción o renovación de edificios. Recibe el apoyo de la Confederación Suiza, los cantones suizos, así como de los sectores del comercio y la industria del país.

## **Obras preparatorias (21,2 millones de francos suizos adicionales)**

29. Las obras preparatorias comprenden el acondicionamiento de la zona de emplazamiento de la obra a fin de que los contratistas trabajen con eficacia y seguridad. Se trata de las obras de demolición, las oficinas a pie de obra, los equipos de elevación, así como las rutas y vías de acceso, las instalaciones de obra y las obras de reparación de carácter provisional. En el estudio inicial no se tomó en consideración ni se realizó una estimación de la totalidad de los costos conexos.

## **Inflación y gastos imprevistos (6,8 millones de francos suizos adicionales)**

30. Como se indica en el párrafo 17, la estimación relativa a la inflación y los imprevistos se ha ajustado para tomar en consideración las tendencias actuales de los costos y constituir una provisión para gastos imprevistos.

## **Calendario**

31. Habida cuenta de los comentarios y las cuestiones planteadas una vez finalizado el diseño básico del proyecto en mayo de 2013, se estableció que el diseño detallado del proyecto debía quedar terminado a mediados de septiembre. Dicho diseño proporcionará una estimación de los costos más detallada y un calendario de las obras, además de todos los planos y especificaciones detallados conexos. Posteriormente se procederá a la preparación de todos los mandatos relativos a las distintas obras de renovación necesarias. La redacción de los mandatos deberá estar terminada en febrero de 2014.
32. Los próximos pasos importantes serán la presentación de los documentos necesarios para obtener los permisos de construcción, a reserva de la inmunidad de la Organización, a fin de permitir a las autoridades locales que formulen comentarios sobre la compatibilidad de las obras de renovación con las normas suizas correspondientes, y la publicación de una solicitud de ofertas para la contratación de servicios de dirección de obra con objeto de gestionar y coordinar las obras de construcción.
33. Se ha previsto llevar a cabo la renovación del edificio principal en tandas sucesivas de un tercio, es decir que se vaciará una tercera parte vertical del edificio para dar espacio a las obras de renovación. A fin de evitar molestias excesivas provenientes del sitio de las obras para el resto del edificio, se utilizarán las juntas de dilatación del edificio para evitar la transmisión de las vibraciones de un lado al otro, y se añadirán paneles de aislamiento acústico a las puertas cortafuego para reducir al mínimo la transmisión del ruido. Se prevé que la renovación de cada tercio del edificio llevará aproximadamente algo más de un año.
34. Para cumplir con la fecha de terminación de las obras prevista para 2019, la renovación de los edificios de los servicios generales y del centro de conferencias tendrá que realizarse al mismo tiempo que la del edificio principal, es decir que las obras previstas inicialmente en la fase 2 tendrán que llevarse a cabo paralelamente a las que se prevén en la fase 1. Alternativamente, podría mantenerse el enfoque progresivo original; en este caso, la fecha de terminación se aplazaría a 2022.
35. La mayor parte del personal seguirá trabajando en el edificio durante las obras. No obstante, la Asociación Internacional de la Seguridad Social será trasladada a nuevos locales situados en oficinas alquiladas en las cercanías, junto con aproximadamente 50 funcionarios de la OIT.

## Modalidades de financiación

36. El plan general aprobado en la 309.<sup>a</sup> reunión del Consejo de Administración (noviembre de 2010) comprende la determinación de fuentes de financiación para conseguir los 203 millones de francos suizos necesarios. Dichas fuentes incluyen los montos asignados a las obras de renovación, la venta o enajenación de terrenos no estratégicos y un préstamo comercial que se financiará con los ingresos generados por alquiler de espacios de oficina vacantes.
37. La Misión Permanente de Suiza ante la Oficina de las Naciones Unidas y otras organizaciones internacionales con sede en Ginebra han informado a la Oficina que un proyecto de ley por el que se modifica el régimen urbanístico de los terrenos propiedad de la OIT ya ha pasado todas las etapas preliminares y debería adoptarse en septiembre de 2013. Éste es un paso importante que debería permitir la reanudación de la preparación de diferentes opciones para la venta de los terrenos de la OIT. Sobre la base de esta información, la Oficina ha comunicado al Gobierno anfitrión que está dispuesta a continuar las conversaciones con el fin de obtener financiación para la fase 2 del proyecto de renovación, según estaba previsto en el plan de 2010.
38. La Oficina también ha recibido asesoramiento sobre la nueva política del Gobierno anfitrión relativa a la asistencia financiera destinada a los grandes proyectos de renovación. Esta asistencia podría incluir la financiación de un préstamo con un interés preferencial y un subsidio para financiar elementos específicos del proyecto como, por ejemplo, los relativos a la sostenibilidad del medio ambiente. Esta posibilidad se está estudiando muy activamente a fin de determinar su incidencia en el plan general de financiación en particular, teniendo en cuenta la estimación revisada de los costos suministrada por el piloto del proyecto. La modificación de la ejecución de las fases propuesta con el objeto de cumplir con la fecha de terminación de las obras para 2019 exigiría disponer anticipadamente de los fondos para la fase 2. Si esta propuesta se aprobara, sería indispensable recibir asistencia para obtener la financiación de un préstamo.
39. La Oficina mantendrá sus compromisos con el Gobierno anfitrión en todo lo referente a las modalidades de financiación, informará al Consejo de Administración en marzo de 2014 sobre lo actuado y presentará una actualización de los resultados del diseño de proyecto detallado y del nuevo análisis de valor antes mencionado.
40. A efectos de asistir al Consejo de Administración en la supervisión del proyecto, el anexo IV contiene un cuadro de los gastos efectuados al 31 de agosto de 2013, así como los compromisos financieros existentes y previstos. Los montos relativos a los gastos y compromisos indicados se refieren a todos los contratos firmados hasta la fecha. Para mantener la coherencia, la información contenida en el cuadro se refiere al presupuesto del plan de 2010, a reserva de las decisiones que podrían adoptarse sobre la ampliación del alcance del proyecto en la próxima reunión del Consejo de Administración. En el marco de las fases preparatorias del proyecto, la Oficina no asumirá compromisos irrevocables que pudieran requerir enmiendas en caso de que, en marzo de 2014, el Consejo de Administración decidiera modificar el alcance del proyecto o las modalidades de financiación.

## Consideraciones actuales

41. La Oficina seguirá analizando las estimaciones a fin de determinar ahorros, simplificaciones y opciones de financiación, y seguirá desarrollando las propuestas basadas en las diferentes hipótesis que se presentan a continuación, a efectos de someterlas al Consejo de Administración en su 320.<sup>a</sup> reunión (marzo de 2014):



- a) mantener el presupuesto aprobado que asciende a aproximadamente 203 millones de francos suizos y reducir así el alcance de la obra;
- b) incluir las obras adicionales necesarias para cumplir con las normas de protección y seguridad, con lo cual el presupuesto total ascendería a aproximadamente 261,6 millones de francos suizos, e
- c) incorporar las obras adicionales propuestas que no formaban parte del plan original, con lo cual el presupuesto total ascendería a aproximadamente 272 millones de francos suizos. Esta opción comprende la renovación completa de las salas de conferencias, la renovación de la biblioteca y la construcción de una nueva entrada al edificio de la OIT que, entre otras cosas, contribuiría a mejorar la seguridad.

### **Proyecto de decisión**

- 42. A reserva de las orientaciones que decida formular en su discusión, el Consejo de Administración toma nota del documento y de la estimación de costos revisada y pide al Director General que, en su 320<sup>a</sup> reunión (marzo de 2014), presente propuestas sobre cualquier modificación relativa al alcance del proyecto y a las posibilidades de financiación.***

## Anexo I

### Comparación de costos entre el plan de 2010 y la estimación actualizada, sin modificar el alcance del proyecto

Descripción	Plan de 2010			Estimación actualizada		
	Fase 1	Fase 2	Total	Fase 1	Fase 2	Total
Inventario del amianto	336	–	336	202	90	292
Cocinas	4 144	–	4 144	5 250	–	5 250
Plantas 1 a 11	55 776	29 904	85 680	63 791	31 167	94 958
Sustitución de vigas Gerber	–	1 792	1 792	–	1 484	1 484
Rociadores en zonas de aparcamiento	–	1 568	1 568	–	1 110	1 110
Tratamiento del hormigón a la vista	–	2 688	2 688	–	1 140	1 140
Subestaciones eléctricas	–	2 240	2 240	–	1 835	1 835
Salas de conferencia	–	8 960	8 960	–	17 748	17 748
Plantas inferiores	–	22 064	22 064	–	23 958	23 958
Doble acristalamiento de la columnata	–	3 584	3 584	–	2 996	2 996
Ascensores restantes	–	1 792	1 792	–	2 312	2 312
Techos restantes	–	4 032	4 032	–	3 827	3 827
Acristalamiento triple de las ventanas de las oficinas	672	336	1 008	195	56	251
Utilización del sistema «Genève-Lac-Nations» para calefacción	–	9 184	9 184	–	1 500	1 500
Oficinas provisionales	7 500	–	7 500	3 563	3 062	6 625
Costos de mudanza	1 500	500	2 000	1 000	500	1 500
Gestión del proyecto (personal del proyecto)	6 000	3 000	9 000	5 079	7 690	12 769
Seguros y otros costos	400	500	900	400	500	900
<b>Subtotal</b>	<b>76 328</b>	<b>92 144</b>	<b>168 472</b>	<b>79 480</b>	<b>100 976</b>	<b>180 456</b>
Imprevistos	7 100	10 200	17 300	8 186	10 400	18 587
Inflación	5 700	11 900	17 600	1 189	5 616	6 805
<b>Total general</b>	<b>89 128</b>	<b>114 244</b>	<b>203 372</b>	<b>88 855</b>	<b>116 992</b>	<b>205 847</b>

### Notas explicativas

- 1) **Inventario del amianto** – El inventario completo del amianto se llevó a cabo por una cantidad inferior a la presupuestada. No obstante, es de prever que en el transcurso de las obras haya que realizar pequeños estudios. Por ello se han reservado algunos fondos para cubrir esos costos. Aun así, cabe esperar que el costo total sea inferior a lo indicado en el plan de 2010.
- 2) **Cocinas** – La previsión de los costos de renovación de las cocinas se ha revisado a la baja con respecto a los datos presentados en noviembre de 2012, si bien siguen siendo superiores a los costos previstos en el plan de 2010.
- 3) **Plantas 1 a 11** – La diferencia en los costos se debe sobre todo a la corrección en la asignación de 4,2 millones de francos suizos en concepto de unidades de tratamiento de

- aire para el edificio principal, cantidad que antes figuraba en el rubro presupuestario correspondiente a «Genève-Lac-Nations». El aumento real asciende por tanto a 5 millones de francos suizos. Este aumento del 5,9 por ciento es atribuible a una mayor precisión en el cálculo gracias a estudios más detallados y a la introducción de instalaciones para personas con discapacidad en las plantas de oficinas, así como a la realización de obras eléctricas adicionales.
- 4) **Sustitución de vigas Gerber** – Según el análisis y la inspección detalladas del proyecto llevadas a cabo por el ingeniero civil, el costo de la sustitución de las vigas Gerber es menor.
  - 5) **Rociadores en las zonas de aparcamiento** – El examen del diseño ha confirmado que los rociadores de las zonas de aparcamiento son un requisito imprescindible para la seguridad del edificio. El nuevo costo estimado es inferior al que figuraba en el plan de 2010. Para lograr una seguridad todavía mayor, los rociadores de las zonas de aparcamiento deberán complementarse con un refuerzo de las medidas de compartimentación anti-incendios, la señalización de las vías de evacuación y las salidas. Estos costos complementarios se han incluido en las columnas correspondientes a los costos revisados.
  - 6) **Tratamiento del hormigón a la vista** – El arquitecto ha encontrado soluciones más rentables para tratar el hormigón a la vista, tal como se refleja en el apartado correspondiente del cuadro adjunto.
  - 7) **Subestaciones eléctricas** – Nuestros ingenieros eléctricos han hecho un cálculo más pormenorizado del costo de la sustitución de las subestaciones eléctricas desfasadas, que sería inferior al presupuestado en el plan de 2010.
  - 8) **Salas de conferencias** – El aumento del costo de las salas de conferencias se da en relación con necesidades adicionales como el cambio del cableado eléctrico y de datos, la conexión de las unidades de tratamiento de aire a un sistema de gestión del edificio, la adaptación de las cabinas de los intérpretes conforme a los requisitos, la introducción de una pantalla central en la sala del Consejo y la reparación de parte de los dispositivos de las salas de conferencias.
  - 9) **Plantas inferiores** – La diferencia en las cifras se debe a la asignación incorrecta de 1,9 millones de francos suizos en concepto de unidades de tratamiento de aire para los servicios centrales que antes se incluían en la partida presupuestaria correspondiente a «Genève-Lac-Nations».
  - 10) **Doble acristalamiento de la columnata** – Los precios indicados por el asesor en materia de fachadas permiten definir un importe más exacto para el doble acristalamiento que es menor al presupuestado en el plan de 2010.
  - 11) **Ascensores restantes** – En las estimaciones actualizadas se observa un aumento en el costo de la renovación de los ascensores restantes, pero el equipo del proyecto aún está estudiando opciones alternativas que brinden soluciones más rentables.
  - 12) **Techos restantes** – Este costo es menor en las estimaciones actualizadas.
  - 13) **Acristalamiento triple de las ventanas de las oficinas** – El acristalamiento triple está en proceso de convertirse en la norma en la industria, por lo que su costo se ha abaratado con respecto a 2010.
  - 14) **Utilización del sistema «Genève-Lac-Nations» para calefacción** – El costo de la instalación del sistema «Genève-Lac-Nations» para la calefacción del edificio en el plan de 2010 incluía 6,14 millones de francos suizos en concepto de unidades de tratamiento de aire. Esta estimación se ha reasignado a los rubros presupuestarios correctos, a saber «Plantas 1 a 11» y «Plantas inferiores». La estimación actualizada refleja por lo tanto una disminución del costo de 1,5 millones de francos suizos, fruto de los meticulosos exámenes técnicos llevados a cabo por el proveedor de energía local y los ingenieros del proyecto.

- 
- 15) **Oficinas provisionales** – Gracias a la decisión del Consejo de Administración de no construir un pabellón de oficinas provisional, el costo en concepto de oficinas provisionales se ha reducido mucho.
- a) Este costo ya no refleja el gasto que supondrían las nuevas oficinas, sino que ha pasado a representar los gastos derivados del alquiler de oficinas para unas 100 personas en un edificio cercano durante las obras de renovación. La proyección del costo es a cuatro años, y se incluyen algunos gastos iniciales de instalación. También se ha agregado una asignación en concepto de alquiler de salas de reuniones y conferencias y gastos conexos durante las obras de renovación del centro de conferencias.
  - b) Dado que dos tercios del total de las plantas de oficinas seguirán ocupados, será necesario efectuar instalaciones de cableado y ventilación provisionales del edificio en el tercio restante. Los costos correspondientes se incluyen en los costos adicionales de las obras preparatorias.
- 16) **Costos de la mudanza** – Estos costos se han adaptado conforme a la decisión del Consejo de Administración de no construir un pabellón de oficinas provisional. La estimación tiene por objeto cubrir tanto la mudanza inicial como el regreso del personal, así como el costo de algunos medios de transporte de ida y vuelta a los locales «exteriores».
- 17) **Gestión del proyecto (personal del proyecto)** – Los costos proyectados de gestión del proyecto se han revisado teniendo en cuenta las obras previstas. Se han añadido los costos correspondientes al personal adicional de gestión del proyecto (1), al apoyo administrativo para contratos y compras y cuestiones financieras (1), y a la necesidad de un asesor jurídico externo especializado en el ámbito de la construcción (0,5).

## Anexo II

### Costos de adaptación a la normativa y costos adicionales (en miles de francos suizos)

Descripción	Total		Costos adicionales identificados durante el proceso de diseño								Estimación revisada				
	Plan de 2010	Estimación actualizada	Normativa de seguridad		Normas de aislamiento para el ahorro energético		Obras preparatorias		Extracción del amianto adicional		Estimación revisada				
			Fase 1	Fase 2	Fase 1	Fase 2	Fase 1	Fase 2	Fase 1	Fase 2	Fase 1	Fase 2	Total		
Inventario del amianto	336	292									202	90	292		
Cocinas	4 144	5 250									5 250		5 250		
Plantas 1 a 11	85 680	94 958	6 317	3 159	3 753	2 645	7 615	3 808	1 776	888	83 252	41 667	124 919		
Sustitución de vigas Gerber	1 792	1 484										1 484	1 484		
Rociadores en zonas de aparcamiento	1 568	1 110		1 130				1 109		791		4 140	4 140		
Tratamiento del hormigón a la vista	2 688	1 140										1 140	1 140		
Subestaciones eléctricas	2 240	1 835										1 835	1 835		
Salas de conferencia	8 960	17 748		4 539				4 443		167		26 896	26 896		
Plantas inferiores	22 064	23 958		3 040				4 215		541		31 754	31 754		
Doble acristalamiento de la columnata	3 584	2 996										2 996	2 996		
Ascensores restantes	1 792	2 312										2 312	2 312		
Techos restantes	4 032	3 827										3 827	3 827		
Acristalamiento triple de las ventanas de las oficinas	1 008	251									195	56	251		
Utilización del sistema «Genève-Lac-Nations» para calefacción	9 184	1 500										1 500	1 500		
Oficinas provisionales	7 500	6 625									3 563	3 062	6 625		
Costos de mudanza	2 000	1 500									1 000	500	1 500		
Gestión del proyecto (personal del proyecto)	9 000	12 769									5 079	7 690	12 769		
Seguros y otros costos	900	900									400	500	900		
<b>Subtotal</b>	<b>168 472</b>	<b>180 456</b>		<b>11 868</b>		<b>3 753</b>	<b>2 645</b>	<b>7 615</b>	<b>13 575</b>	<b>1 776</b>	<b>2 387</b>	<b>98 941</b>	<b>131 449</b>	<b>230 390</b>	
Imprevistos	17 300	18 587	651	1 222	387	273	784	1 398	183	246	10 191	13 539	23 730		
Inflación	17 600	6 805	101	562	59	125	120	644	29	113	1 383	7 175	8 558		
<b>Total general</b>	<b>203 372</b>	<b>205 847</b>		<b>20 721</b>		<b>7 242</b>		<b>24 136</b>		<b>4 734</b>		<b>110 515</b>	<b>152 163</b>	<b>262 678</b>	
			<b>Total costos adicionales: 56 832</b>												

## Notas explicativas

- 1) **Normativa de seguridad** – En los últimos decenios, las normas de seguridad en los edificios se han multiplicado. El edificio de la sede de la OIT, construido entre 1969 y 1974, no cumple ya las normas vigentes. Su adaptación a las normas de seguridad locales pasa por la compartimentación anti-incendios y la instalación de las correspondientes puertas cortafuegos (11,4 millones de francos suizos), la instalación de compuertas cortafuegos en las conducciones de aire (1 millón de francos suizos) y un mayor número de señalizaciones en caso de incendio y luces de seguridad (1,8 millones), así como más salidas y vías de evacuación en caso de incendio (1,6 millones de francos suizos), más sistemas de alerta para la evacuación en caso de incendio (556 000 francos suizos) y más sensores de humo (1,8 millones). Cabe señalar que la reunión prevista con las autoridades locales no se había celebrado aún en el momento de redactar el presente documento.
- 2) **Aislamiento para el ahorro energético previsto en la normativa** – Las normas ambientales relativas a los edificios se han multiplicado en los últimos años. El aislamiento propuesto en su momento para el edificio principal no está en consonancia con la legislación ambiental vigente. Para poder aislar el edificio conforme a la normativa actual sin alterar su aspecto, primero hay que retirar los paneles exteriores de aluminio fundido (1,4 millones de francos suizos), para luego colocar el aislamiento sobre las losas de hormigón y el acero estructural con el fin de evitar puentes térmicos, y a continuación volver a colocar los paneles de aluminio sobre un soporte secundario nuevo (1,2 millones de francos suizos). Entretanto se plantea la necesidad de limpiar, almacenar y volver a instalar los paneles (3,8 millones de francos suizos).
- 3) **Extracción del amianto** – El incremento del costo de 4,1 millones de francos suizos es el resultado del inventario completo llevado a cabo en 2012, en el que se descubrió más amianto del localizado en un principio. Se encontró amianto en el yeso situado detrás de las paredes enmoquetadas de los pasillos del edificio principal (7 000 m<sup>2</sup>) y en algunas juntas de las ventanas en las plantas inferiores (5 000 metros lineales). La cantidad de amianto de la fachada del edificio principal resultó ser mucho mayor de lo que se pensaba (6 000 m<sup>2</sup>) y se encontraron conducciones de aire de fibrocemento. La extracción y eliminación del amianto se llevan a cabo bajo un estricto control y deben cumplir las normas locales.
- 4) **Obras preparatorias** – Los costos previstos inicialmente en el plan de 2010 en concepto de obras preparatorias se infravaloraron en cerca de 21,2 millones de francos suizos. En el plan no se hace mención alguna de elementos que se deberían haber tenido en cuenta, como las reparaciones necesarias en relación con las instalaciones a pie de obra (1,6 millones de francos suizos), la adaptación de las vías de acceso existentes (325 000 francos suizos), la utilización de equipos de elevación (6,3 millones de francos suizos) y la habilitación de vías de acceso provisionales. El resto de las obras sí se había incluido en las previsiones, aunque por un valor muy inferior, con diferencias que iban desde 7,5 millones de francos suizos en el caso de los trabajos de desmantelamiento, hasta 4 millones de francos suizos en el caso de las oficinas a pie de obra y 1,5 millones de francos suizos en el de las instalaciones provisionales para las obras.

## Anexo III

## Estimación de los costos de ampliación del alcance del proyecto (en miles de francos suizos)

Descripción	Total			Costos adicionales propuestos										Alcance ampliado			
	Plan de 2010	Estimación actualizada	Estimación revisada	Oportunidades de mejora (únicamente en fase 2)										Fase 1	Fase 2	Total	
				Extinc. gas	Entrada principal	Biblioteca	Protecc. archivos	Aguas grises	Aire acondicionado	Aislamiento fachadas inferiores	Calefacción eficiente	Entrada salas conf.	Sala cine				
Inventario del amianto	336	292	292												202	90	292
Cocinas	4 144	5 250	5 250												5 250		5 250
Plantas 1 a 11	85 680	94 958	124 919	69				210							83 252	41 946	125 198
Sustitución de vigas Gerber	1 792	1 484	1 484													1 484	1 484
Rociadores en zonas de aparcamiento	1 568	1 110	4 140													4 140	4 140
Tratamiento del hormigón a la vista	2 688	1 140	1 140													1 140	1 140
Subestaciones eléctricas	2 240	1 835	1 835													1 835	1 835
Salas de conferencia	8 960	17 748	26 896		913				2 912	276	800	169	1 107		33 073		33 073
Plantas inferiores	22 064	23 958	31 754	883		645	620	50		276					34 228		34 228
Doble acristalamiento de la columnata	3 584	2 996	2 996													2 996	2 996
Ascensores restantes	1 792	2 312	2 312													2 312	2 312
Techos restantes	4 032	3 827	3 827													3 827	3 827
Acristalamiento triple de las ventanas de las oficinas	1 008	251	251												195	56	251
Utilización del sistema «Genève-Lac-Nations» para calefacción	9 184	1 500	1 500													1 500	1 500
Oficinas provisionales	7 500	6 625	6 625												3 563	3 062	6 625
Costos de mudanza	2 000	1 500	1 500												1 000	500	1 500
Gestión del proyecto (personal del proyecto)	9 000	12 769	12 769												5 079	7 690	12 769
Seguros y otros costos	900	900	900												400	500	900
<b>Subtotal</b>	<b>168 472</b>	<b>180 456</b>	<b>230 390</b>	<b>952</b>	<b>913</b>	<b>645</b>	<b>620</b>	<b>260</b>	<b>2 912</b>	<b>552</b>	<b>800</b>	<b>169</b>	<b>1 107</b>	<b>98 941</b>	<b>140 379</b>	<b>239 320</b>	
Imprevistos	17 300	18 587	23 730	98	94	66	64	27	299	57	82	17	114	10 191	14 459	24 650	
Inflación	17 600	6 805	8 558	58	56	39	38	15	179	33	49	11	68	1 385	7 719	9 104	
<b>Total general</b>	<b>203 372</b>	<b>205 847</b>	<b>262 678</b>	<b>1 108</b>	<b>1 063</b>	<b>750</b>	<b>722</b>	<b>302</b>	<b>3 390</b>	<b>642</b>	<b>931</b>	<b>197</b>	<b>1 289</b>	<b>110 517</b>	<b>162 557</b>	<b>273 074</b>	
<b>Total opciones: 10 395</b>																	

## Notas explicativas

- 1) **Extinción por gas** – Los sistemas de extinción por gas apagan fuegos mediante un agente gaseoso extintor, ya sea por desplazamiento del oxígeno (reducción del contenido de oxígeno) o por sus efectos físicos (extracción de calor). A diferencia de los sistemas de rociadores, los sistemas de extinción por gas están diseñados para extinguir y no sólo para aplacar un fuego. Se recurre a ellos cuando los sistemas de extinción por agua, espuma o polvo no funcionan o no pueden utilizarse por resultar muy dañinos. En este costo adicional propuesto el piloto del proyecto plantea la posibilidad de dotar a las salas eléctricas y de informática de sistemas de extinción por gas para minimizar el riesgo de incendio.
- 2) **Entrada principal** – La sede de la OIT no tiene una única entrada principal identificable como tal, sino varias entradas con diferentes funciones y usos. La existencia de múltiples puntos de entrada puede resultar confusa para el visitante y resta seguridad al edificio. El problema se acrecienta durante la Conferencia, ya que tanto los participantes como los visitantes deben acudir al pabellón externo para obtener sus acreditaciones. La entrada principal propuesta comprendería un espacio luminoso y diáfano que haría las veces de lugar de entrega de acreditaciones y zona de espera para los visitantes citados con sus contactos en la OIT. La propuesta supondría por tanto la creación de un punto focal para todos los visitantes y una vía segura para evacuar la primera planta en caso de incendio a través de la marquesina de la nueva entrada, y vendría a reforzar la seguridad del edificio.
- 3) **Biblioteca** – La biblioteca es una parte importante de la Oficina, pero está muy escondida a la vista. El piloto del proyecto propone unir la biblioteca con el espacio «Les Gobelins», trasladando los sanitarios del M2 e instalando una fachada acristalada interna para dar más luz a «Les Gobelins» y mayor visibilidad a la biblioteca.
- 4) **Protección de los archivos contra los incendios** – Los archivos situados en el nivel P2 contienen documentos históricos de gran valor para la Organización que requieren una mayor protección anti-incendios mediante la instalación de extintores de gas. En la sala hay varios detectores de humo, pero no existe ningún tipo de extintor. En caso de incendio, es probable que se quemara la totalidad de los archivos.
- 5) **Aguas grises** – Se trata de un sistema de ahorro de agua que consiste en recoger el agua de lluvia de los tejados mediante canalones convencionales y llevarla a través de bajantes hasta un depósito subterráneo. Allí una bomba sumergible envía el agua bajo demanda directamente a los aseos u otros dispositivos o aparatos que funcionen con agua no potable. Según la aplicación de que se trate, el agua de la red principal puede sustituirse hasta en un 50 por ciento por agua pluvial.
- 6) **Aire acondicionado de las salas de conferencia** – Las unidades de tratamiento de aire de las salas de conferencias son muy antiguas y ya no pueden satisfacer las necesidades de los delegados, ni cumplen la normativa sobre edificios vigente. La propuesta consiste en sustituir las unidades de tratamiento de aire, así como sus mandos y sus unidades de refrigeración, dotando a las salas de aire limpio y fresco bajo demanda.
- 7) **Aislamiento de las plantas inferiores** – Para aislar las plantas inferiores conforme a la normativa vigente en materia de ahorro energético habría que introducir 12 cm más de aislamiento. Tendría que utilizarse un aislamiento interno para mantener la apariencia externa de las paredes de hormigón. Aislar el edificio de esta manera traería complicaciones, ya que sería difícil evitar la aparición de puentes térmicos. El piloto del proyecto está trabajando con las autoridades locales para encontrar un buen equilibrio entre el aislamiento y la conservación histórica.
- 8) **Calefacción eficiente de las salas de conferencias** – La calefacción de las salas de conferencias se lleva a cabo mediante acumuladores estáticos situados en todo el contorno de las salas, alineados con las ventanas, así como a través de unidades de tratamiento de



aire, las cuales están obsoletas. Además de que estas últimas no calientan lo bastante para satisfacer las necesidades de los usuarios, el aire de las cabinas de los intérpretes se calienta mediante calefactores eléctricos que no cumplen los requisitos vigentes en materia de ahorro energético.

- 9) **Señalización de los accesos a las salas de conferencias** – Los accesos a las salas de conferencias de la OIT no están indicados ni se señalizan con claridad. Este costo adicional propuesto se traduciría en una mejor indicación de la ubicación de las salas de reuniones, destacando especialmente los accesos a dichas salas.
- 10) **Transformación del cine en un espacio de exposiciones** – El espacio dedicado al cine, que fue una adición de última hora durante la construcción del edificio <sup>1</sup>, se incorporó con la intención de proporcionar «instalaciones aptas para ser utilizadas en las ocasiones cada vez más frecuentes en que es preciso proyectar películas» [(33 proyecciones en 1965, 56 en 1966 y cerca de 100 en 1967)]. No obstante, la sala ya no se usa como cine y apenas si se utiliza para celebrar actividades sociales puntuales. La propuesta consiste en dar nueva vida a esta sala, convirtiéndola en un espacio de exposiciones sobre la historia de la OIT y un lugar donde celebrar presentaciones y conferencias.

<sup>1</sup> Documento GB.170/FA/BS/D1/2.

## Anexo IV

### Situación financiera del proyecto para el período del 1.º de enero al 31 de agosto de 2013 (en miles de francos suizos)

Descripción	Presupuesto fase 1	Gastos		Compromisos		Previsión fase 1		Presupuesto fase 2	Presupuesto total
	Presupuesto original <sup>1</sup>	Periodo <sup>2</sup>	Hasta la fecha <sup>3</sup>	Hasta la fecha <sup>4</sup>	Planificados <sup>5</sup>	Previsión <sup>6</sup>	Varianza <sup>7</sup>	Presupuesto original	Presupuesto original
Inventario del amianto	336		141		61	202	-134		336
Cocinas	4 144	1 274	3 678	1 668	-97	5 250	1 106		4 144
Plantas 1 a 11	55 776	2 875	5 031	6 549	52 211	63 791	8 015	29 904	85 680
Sustitución de vigas Gerber								1 792	1 792
Rociadores en zonas de aparcamiento								1 568	1 568
Tratamiento del hormigón a la vista								2 688	2 688
Subestaciones eléctricas								2 240	2 240
Salas de conferencia								8 960	8 960
Plantas inferiores								22 064	22 064
Doble acristalamiento de la columnata								3 584	3 584
Ascensores restantes								1 792	1 792
Techos restantes								4 032	4 032
Acristalamiento triple de las ventanas de las oficinas	672				195	195	-477	336	1 008
Utilización del sistema «Genève-Lac-Nations» para calefacción								9 184	9 184
Oficinas provisionales	7 500		28		3 535	3 563	-3 937		7 500
Costos de mudanza	1 500				1 000	1 000	-500	500	2 000
Gestión del proyecto (personal del proyecto)	6 000	553	1 149	579	3 351	5 079	-921	3 000	9 000
Seguros y otros costos	400				400	400		500	900
<b>Subtotal</b>	<b>76 328</b>	<b>4 701</b>	<b>10 028</b>	<b>8 796</b>	<b>60 656</b>	<b>79 480</b>	<b>3 152</b>	<b>92 144</b>	<b>168 472</b>
Imprevistos	7 100		276		7 910	8 186	1 086	10 200	17 300
Inflación	5 700				1 189	1 189	-4 511	11 900	17 600
<b>Total general</b>	<b>89 128</b>	<b>4 701</b>	<b>10 304</b>	<b>8 796</b>	<b>69 755</b>	<b>88 855</b>	<b>-273</b>	<b>114 244</b>	<b>203 372</b>
<b>Ascensores</b>	<b>4 300</b>	<b>1 734</b>	<b>3 670</b>	<b>607</b>	<b>0</b>	<b>4 277</b>	<b>-23</b>		<b>4 300</b>

<sup>1</sup> Presupuesto aprobado por el Consejo de Administración en su 309.ª reunión (noviembre de 2010). <sup>2</sup> Gastos incurridos en el período indicado en el informe. <sup>3</sup> Gastos totales incurridos hasta la fecha de fin del período. <sup>4</sup> Compromisos hasta la fecha de fin del período (compromisos actuales = compromisos menos gastos). <sup>5</sup> Contratos pendientes. <sup>6</sup> Costo estimado final, basado en los datos actuales del proyecto. <sup>7</sup> Diferencia entre previsión y presupuesto. Los valores negativos indican un ahorro previsto con respecto al presupuesto.